

УДК – 81'1.512.145

МЕТОДЫ ИСЛЕДОВАНИЯ КРЫМСКОТАТАРСКИХ ДИАЛЕКТОВ

Меджитова Э. Н.

Дисциплина крымскотатарская диалектология преподается на факультетах крымскотатарской и восточной филологии ТНУ и Крымском государственном педагогическом институте. Крымскотатарские диалекты сложны и разнообразны. Преподаватель родного языка, закончивший высшее учебное заведение в своей деятельности постоянно сталкивается с представителями различных диалектов. Хотя они и проводят различные упражнения на литературном языке, но повсеместно встречаются с ошибками, выходящими за рамки литературного языка.

Знание преподавателем основных особенностей диалектов и различие между литературным языком и крымскотатарскими диалектами очень помогает в их деятельности.

Помимо этого диалектологические материалы являются ценным подспорьем в изучении истории крымскотатарского языка и помогают в решении проблем этногенезиса крымских татар.

Это позволяет говорить о том, что диалектологические материалы необходимы не только для языкознания, но и, возможно, важны для истории, этнографии и других областей.

Исследователь имеет возможность собирать диалектологические факты с помощью различных методов:

- а) слушать и фиксировать разно-жанровые тексты или отдельные предложения живой речи, запись отдельных слов без ведома говорящего;
- б) опрос и запись ответов на вопросы, определенные программой. Такой метод особенно подходит для изучения лексики того или иного диалекта. Когда же речь заходит о фонетике и морфологии, то материалы собранные путем опроса играют лишь второстепенную роль. Выяснение фонетических и грамматических особенностей требует личного участия диалектолога в различных ситуациях.

Основными требованиями диалектографических исследований является то, насколько правильно собран фактический материал. Причем материал этот должен отображать реальное положение того или иного диалекта. Диалекты и говоры являясь территориальными формами того или иного языка, характеризуются тем, что имеют совершенно определенную систему. Эта система имеет свои законы, однако конкретные исторические условия формирования диалекта и причины, объясняющие тенденции их развития могут быть сомнительными и выходить за рамки этой системы. Насколько велик и разнообразен собранный материал, настолько реально и полно будут отражены лексические и лексико-грамматические особенности диалекта. Недостаток фактического материала о том или ином диалекте приводит к путаному показу

реального его состояния и приводит к неверным выводам об исследуемом объекте. А особенно при классификации тюркских родоплеменных сообществ, которые оседали на тех или иных территориях в очень сложных исторических условиях. Поэтому в них смешались различные диалектические показатели, а это в свою очередь, привело к лингвистическому разнообразию, который необходимо показать с помощью чётких доказательств. В некоторых случаях диалектические показатели настолько смешиваются, что приходится называть особым языковым единством, и изучать и классифицировать их приходится глубоко и всесторонне. Отмечая особенности, присущие диалекту или говору, необходимо отметить факты смешения их с родственными и не родственными языками, и влияние (в сфере фонетики и лексики) литературного языка.

Крымскотатарские диалекты и говоры очень богаты материалом, показывающим историческую эволюцию возникшую в процессе сложных исторических условий их формирования.

Интерпретация языковых фактов крымскотатарского языка и его диалектов позволяют привести к обще-тюркологическим выводам и обобщениям. Правильный анализ фактов языка дают важные материалы в руки исследователя для выяснения истории диалекта, определения его традиционной системы и этнических связей среди родственных языков, и для определения их путей развития.

Изучение звуковой системы диалекта или говора.

Изучая звуковую систему диалекта или говора, в первую очередь, необходимо путем всесторонней проверки речи представителей различных групп носителей диалекта определить состав фонем. Кроме того, требуется определить факультативные и комбинаторно-позиционные варианты фонем, возникающих в различных фонетических условиях и историческую эволюцию, возникающую на различных ступенях исторического развития. Достичь этого возможно лишь исследовав традиционную фонетическую систему диалекта, и учитывая все те изменения в его звуковой системе, которые произошли позднее.

Различные явления в диалекте и говоре имеют различное значение, поэтому естественно, что при исследовании каждого можно столкнуться с различными трудностями. Характерные для известных диалектных групп и говоров стойкие фонетические элементы можно установить без особого труда. Однако в составе некоторых диалектов и говоров имеются очень тонкие особенности, различия, что отразить их – дать фонемам характеристику с точки зрения формы и количества, выяснить их комбинаторно-позиционные варианты требует немалого труда и большой подготовки, а иногда и особой подготовки в области сравнительной фонетики тюркских языков. Если диалектолог не отвечает в достаточной степени этим требованиям, то диалект или говор, исследованный этим диалектологом будет носить лишь натуралистический характер.

При исследовании вокализма диалектов и говоров крымскотатарского языка следует обратить внимание на следующие моменты:

- а) определить состав и количество гласных фонем;
- б) проследить тенденцию к нарушению сингармонизма и связанные с этим процессы – использование гласных фонем заднего ряда вместо гласных переднего ряда и связанное с этим сокращение количества типично тюркских гласных фонем.

- в) отсутствие или малое использование губных гласных фонем в некоторых диалектах и говорах крымскотатарского языка;
- г) показать наличие характерных для некоторых крымскотатарских диалектов долгих гласных вторичного происхождения.
- д) показать характер дифтонгов и определить возможности их возникновения. Определить их отношение к фонетическим процессам, связанным с интонационными особенностями.
- е) определить новые фонемы, входящие в говор или диалект, и возможности их возникновения, т. е. являются ли фонемы, которые появились недавно, результатом исторической эволюции вокализма, или же их появление связано с влиянием на говор или диалект территориально соседствующих языков, либо же этот факт связан с влиянием литературного языка.

Изучение (исследование) морфологической системы диалекта или говора.

Исследуя в монографической работе основные разделы морфологии необходимо изучить не только традиционные пласты, но и, возможно, возникшие в различных исторических условиях и различные исторические периоды отдельные морфологические формы и пути их возникновения. Известно, что основной пласт, характеризующий исторический аспект морфологической системы считается основным фондом и отражает в себе все изменения, произошедшие в историческом развитии этих морфологических форм.

Некоторые языковые явления, составляющие морфологию говора или диалекта не являются несвязанным, бессистемным собранием различных диалектных признаков стоящим вне системы языка. Они подчиняются известной системе и поэтому должны изучаться как элементы этой системы, на основе большого количества фактического материала. В изучении морфологических категорий говора или диалекта одним из основных *инструментов* служит обычная речь, используемая в быту и литературные памятники, хранящие литературную традицию. Такой прием в изучении проблемы очень помогает исследовать морфологические формы на основе конкретного исторического плана, выяснению того, в какой исторический период возникли вышеуказанные формы, кроме того, способствуют выяснению очень важной особенности для исторической грамматики – в какой степени диалектные морфологические формы отражены в письменных памятниках.

Опираясь на общеметодологические основы в классификации морфологии того или иного говора или диалекта, в первую очередь, необходимо отразить традиционный пласт, подробно указать на имеющиеся архаичные формы и отметив появившиеся в различные исторические периоды морфологические явления, описать их нынешнее состояние. Можно перечислить морфологические формы, имеющие место и литературном языке и в говорах или диалектах, однако сказать, что в диалекте есть формы литературного языка, которых на самом деле нет в диалекте, будет большой ошибкой и приведет к искажению фактов.

Исследование синтаксиса говора или диалекта.

Также большое значение имеет изучение особенностей синтаксиса говоров или диалектов. Однако в исследовании диалектов этот важный раздел изучается на второстепенном материале, частично, а то и вовсе не изучается. То, что ни в

одной работе по крымскотатарской диалектологии этой теме не посвящено ничего служит подтверждением нашей мысли. В синтаксисе говора или диалекта есть конструкции и обороты, присущие только этому говору и диалекту. Их исследование может дать очень ценный материал как для истории крымскотатарского языка, так и для современного крымскотатарского языка. Возможно, отсутствие исследований в этой области объясняется в высшей степени трудности выполнения поставленной задачи. Так как синтаксические особенности, живую разно-жанровую речь говора или диалекта необходимо исследовать долгое время и собрать большой фактический материал. Исследования лексики говора или диалекта.

В одном ряду с исследованием фонетической системы, грамматических форм диалекта стоит и лексика. Лексика, как правило, подвержена более интенсивным изменениям. Некоторые исследователи ограничиваются лишь тем, что просто отмечают те или иные диалектные или архаичные слова, и не затрагивают этимологии и путей их проникновения. Между тем, для крымскотатарского языкознания наряду с традиционным пластом лексики и архаичными словами также важны и заимствованные слова.

Лексика крымскотатарского языка и его диалектов в основном состоит из следующих пластов:

- а) собственно тюркская лексика. Сюда входят традиционная лексика и архаичная лексика и вместе с ними общие с монгольским языком элементы;
- б) арабская и персидская лексика;
- в) русская и интернациональная лексика. Этот пласт для исследователей диалектов стоит на последней ступени.

Указанные выше пласты в количественном отношении различны для разных диалектов крымскотатарского языка. Значительную часть заимствованной лексики составляют слова, пришедшие из арабского и персидского языков (они заимствованы различными путями: одна часть вошла путем общения, другая путем книг) и сохранилась лишь в письменном языке. А живые народные диалекты заимствовали и усвоили лишь важную для себя часть лексики. Арабских слов больше нежели персидских. Однако на грамматическом уровне арабский язык не так сильно повлиял на диалекты, как на их лексику.

При исследовании диалекта с точки зрения лексики, необходимо реально отразить его словарный состав, диалектные особенности традиционной и узкой лексики, и как можно полно проследить лексические пласты, присущие тому или иному историческому периоду. Отдельно должна быть рассмотрено обогащение лексической системы национального языка в аспекте появления новых лексических особенностей.

Отдельные аспекты в изучении диалектных особенностей (фонетика, лексика, морфология, синтаксис), их связь.

Исследование фонетических, грамматических, лексических особенностей диалекта или говора тесно связано. Диалект может помочь проследить в традиционных и архаичных пластах лексики фонетические особенности. Выделяя в диалекте или говоре новые и очень новые слова, можно проследить лексический пласт, подвергшийся фонетическим изменениям. Определить фонетические особенности, которых не было ранее и которые появились позднее. Наконец, лексический материал можно отобрать из текстов,

предназначенных для фонетических и морфологических изысканий. Диалектные особенности тесно связаны друг с другом с точки зрения фонетики и грамматики, так как фонетические явления, как правило, появляются в различных морфемах, в их соединении или в известных словосочетаниях. Морфологические формы помогают определить место звуков и звукосочетаний, открыть прикущие им особенности, выяснить позиционные и комбинаторные варианты, дают возможность определить продуктивность или непродуктивность фонетических явлений.

Такого рода исследования должны давать полное представление об общезыковых особенностях отдельного диалекта. Насколько глубоко всдется историческое исследование фонетических и лексико-грамматических особенностей диалекта, настолько точна история формирования диалекта или говора.

Литература

1. Чобан-заде Б. Тюрко-татарская диалектология. – Баку. – 1927.
2. Самойлович А.Н. К истории крымскотатарского литературного языка./ Вестник научного общества татароведения. – Казань. – 1939 .
3. Меметов А.М. Крымские татары. – Симферополь: Ана юрт. – 1993.
4. Севортян Э.В. Крымскотатарский язык./ Языки народов СССР. — Т. 2. Тюркские языки. – М. – 1966.
5. Богородицкий В.А. О крымскотатарском наречии. / Диалектологические заметки. – Вып. 5. – Казань. – 1903.
6. Меджитова Э.Н. Некоторые фонетические особенности северного диалекта крымскотатарского языка.// Востокведный сборник. Вып. 1 Симферополь – 1997. – С. 86 – 91.
7. Меджитова Э.Н. Некоторые грамматические особенности степного диалекта крымскотатарского языка. // Востокведный сборник. Вып. 2. Симферополь. – 1998. – С.200-208.
8. Меджитова Э.Н. Некоторые лексические особенности северного (степного) диалекта крымскотатарского языка.// Востокведный сборник. Вып. 3. Симферополь. – 1999. – С. 201-207.

Статья поступила в редакцию 20.03.2005